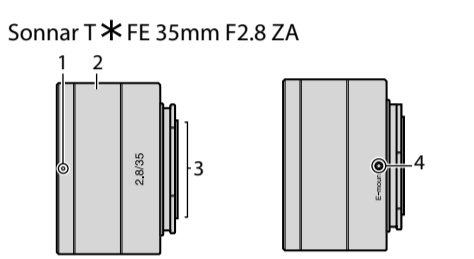
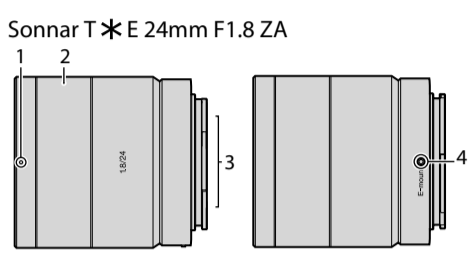
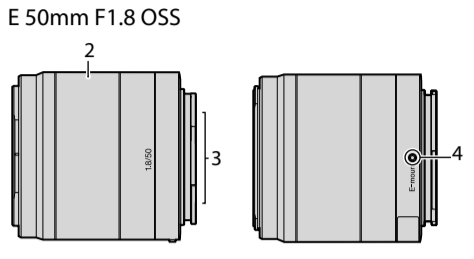
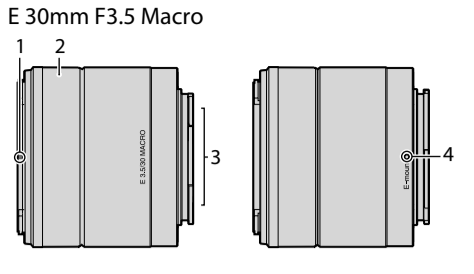
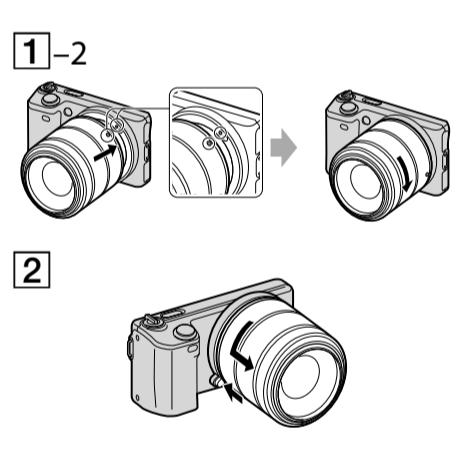
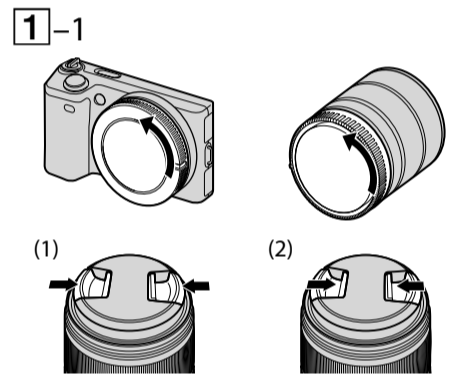




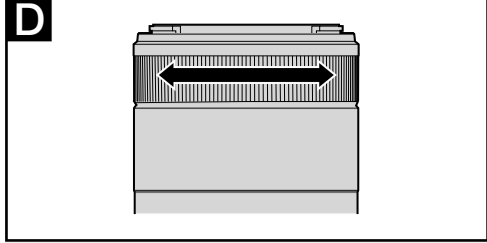
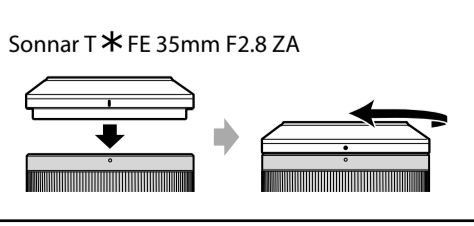
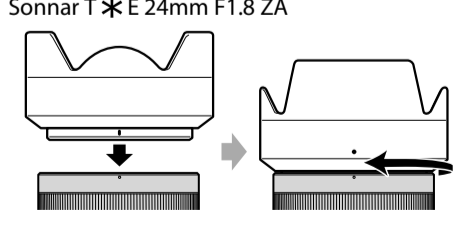
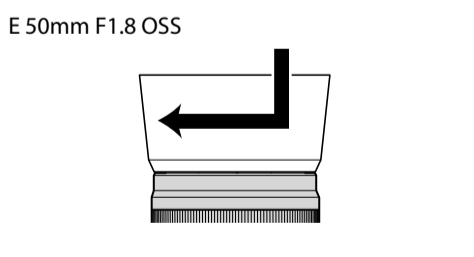
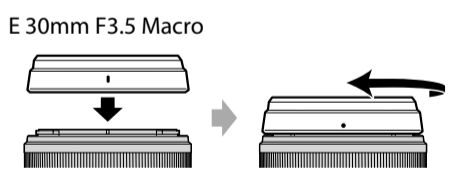
## A



## B



## C



### Svenska

(Fortsättning från andra sidan)

### Makrofotografering (E 30mm F3.5 Macro)

### Försiktighetsmått vid användning av en kommersiellt tillgänglig exponeringsmätare eller manuell blixttagningsfunktion

Vid tagning nära ett motiv med E 30mm F3.5 Macro, reduceras objektivets ljusstyrka. Vid tagning i läge för automatisk exponering (till exempel kamerans AUTO-läge) eller läge för manuell mätning, justeras exponeringen automatiskt. Vid användning av en kommersiellt tillgänglig exponeringsmätare eller tagning med den manuella blixtfunktionen som finns för vissa externa blixtenheter, ställ in exponeringen högre än det angivna värdet.

Exponeringskompensation	+2/3	+1/3	0	
Fotograferingsavstånd (m)	0,095	0,098	0,159	∞

• När två eller fler motiv på olika avstånd överlappar i AF-området, kan det vara svårt för kameran att ställa in fokus automatiskt. Om det händer, se handledningen för kameran och välj lämpligt fokusläge.

### Specifikationer

Produkt <span>­</span> namn (Modell <span>­</span> namn)	E 30mm F3.5 Macro (SEL30M35)	E 50mm F1.8 OSS (SEL50F18)
Motsvarande bränn <span>­</span> vidd i 35mm-format <sup>1</sup> (mm)	45	75
Objektiv <span>­</span> grupper/ <span>­</span> element	6-7	8-9
Bild <span>­</span> vinkel <sup>1</sup>	50°	32°
Minsta fokus <sup>2</sup> (m)	0,095	0,39
Maximal förstoring (X)	1,0	0,16
Minsta bländare	f/22	f/22
Filter <span>­</span> diameter (mm)	49	49
Storlek (maximal diameter × höjd) (Ca., mm)	62,0×55,5	62,0×62,0
Vikt (Ca., g)	138	202
Funktion för skaknings <span>­</span> kompensation	Nej	Ja

Produkt <span>­</span> namn (Modell <span>­</span> namn)	Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA (SEL24F18Z)	Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA (SEL35F28Z)
Motsvarande bränn <span>­</span> vidd i 35mm-format <sup>1</sup> (mm)	36	52,5
Objektiv <span>­</span> grupper/ <span>­</span> element	7-8	5-7
Bild <span>­</span> vinkel 1 <sup>2</sup>	—	63°
Bild <span>­</span> vinkel 2 <sup>2</sup>	61°	44°
Minsta fokus <sup>3</sup> (m)	0,16	0,35
Maximal förstoring (X)	0,25	0,12
Minsta bländare	f/22	f/22
Filter <span>­</span> diameter (mm)	49	49
Storlek (maximal diameter × höjd) (Ca., mm)	63,0 × 65,5	61,5 × 36,5
Vikt (Ca., g)	225	120
Funktion för skaknings <span>­</span> kompensation	Nej	Nej

<sup>1</sup> Värdena som visas ovan för motsvarande 35mm-formatets brännvidd och bildvinkel gäller för kameror med utbytbart objektiv med en bildsensor av APS-C-storlek.

<sup>2</sup> Bildvinkel 1 är värdet för 35 mm kameror, och bildvinkel 2 är värdet för kameror med utbytbart objektiv med en bildsensor av APS-C-storlek.

<sup>3</sup> Minsta fokus är avståndet från bildsensorn till motivet.

• Beroende på objektivmekanismen, kan brännvidden ändras vid ändring av fotograferingsavståndet. Brännvidderna som anges ovan förutsätter att objektivt har fokus inställt på oändlighet.

Inkluderade artiklar

**E 30mm F3.5 Macro (SEL30M35):**

Objektiv (1), Främre objektivskydd (1), Bakre objektivskydd (1), Motljusskydd\* (1), Uppsättning tryckt dokumentation
\* Monterat på objektivt

**E 50mm F1.8 OSS (SEL50F18):**

Objektiv (1), Främre objektivskydd (1), Bakre objektivskydd (1), Motljusskydd (1), Uppsättning tryckt dokumentation

**Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA (SEL24F18Z):**

Objektiv (1), Främre objektivskydd (1), Bakre objektivskydd (1), Motljusskydd\* (1), Fodral (1), Uppsättning tryckt dokumentation

**Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA (SEL35F28Z) :**
Objektiv (1), Främre objektivskydd (1), Bakre objektivskydd (1), Motljusskydd\* (1), Uppsättning tryckt dokumentation
\* Monterat på objektivt

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

**α** är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

### Italiano

Nel presente manuale sono contenute le istruzioni per l'uso degli obiettivi. Nel documento separato "Precauzioni per l'uso" sono descritte le precauzioni comuni a tutti gli obiettivi, quali le note sull'uso. Prima di utilizzare l'obiettivo, leggere entrambi i documenti.

Il presente manuale si riferisce a più obiettivi diversi. Se non specificato diversamente, le illustrazioni contenute nel manuale si riferiscono all'obiettivo E 30mm F3.5 Macro.

Gli obiettivi E 30mm F3.5 Macro ed E 50mm F1.8 OSS sono progettati per le fotocamere Sony α con Montaggio E. Gli obiettivi Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA e Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA sono stati sviluppati congiuntamente da ZEISS e Sony Corporation e sono progettati per le fotocamere Sony con Montaggio E. Questo obiettivo è stato prodotto conformemente ai severi standard e al sistema di assicurazione della qualità di ZEISS.

Non è possibile utilizzarlo su fotocamere con Montaggio A.

L'obiettivo Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA è compatibile con la gamma di sensori d'immagine formato 35 mm. Gli altri obiettivi sono compatibili con la gamma di sensori d'immagine formato APS-C. Una fotocamera dotata di un sensore d'immagine formato 35 mm può essere impostata per fotografare in formato APS-C.

Per informazioni partecipolegiate su come impostare la fotocamera, far riferimento al manuale di istruzioni.

Per ulteriori informazioni sulla compatibilità, visitare il sito web Sony del proprio Paese oppure rivolgersi al proprio rivenditore Sony o al centro di assistenza autorizzato Sony locale.

## Note sull'uso

• Quando si trasporta una fotocamera a cui è applicato l'obiettivo, afferrare sempre saldamente la fotocamera e l'obiettivo.

• L'obiettivo Sonnar T ✱ 35mm F2.8 ZA non è impermeabile, anche se è stato progettato per renderlo impermeabile alla polvere e agli spruzzi. In caso di utilizzo in condizioni di pioggia, tenere l'obiettivo al riparo dalle gocce d'acqua.

**Precauzioni sull'uso di un flash**

• Quando si usa un flash, rimuovere sempre il paraluce ed eseguire le riprese ad almeno 1 m di distanza dal soggetto. Con determinate combinazioni di obiettivo e flash, è possibile che l'obiettivo ostruisca parzialmente la luce del flash, producendo un'ombra nella parte inferiore dell'immagine.

**Vignettatura**

• Quando si usa l'obiettivo, gli angoli dello schermo diventano più scuri rispetto alla parte centrale. Per ridurre questo fenomeno (denominato vignettatura) ridurre l'apertura di 1 o 2 valori.

## A Identificazione delle parti

1 Indicazione del paraluce
2 Anello per la messa a fuoco
3 Contatti dell'obiettivo\*
4 Indicazione di montaggio

\* Non toccare i contatti dell'obiettivo.

## B Applicazione/rimozione dell'obiettivo

1 Indicazione del paraluce
2 Anello per la messa a fuoco
3 Contatti dell'obiettivo\*
4 Indicazione di montaggio

\* Non toccare i contatti dell'obiettivo.

### Per applicare l'obiettivo (Vedere l'illustrazione B-1).

**1 Rimuovere i copriobiettivi posteriore e anteriore e il cappuccio del corpo della fotocamera.**

• Per applicare/rimuovere il copriobiettivo anteriore, sono disponibili i metodi (1) e (2). Per applicare/rimuovere il copriobiettivo quando è installato il paraluce, utilizzare il metodo (2). (Solo E 50mm F1.8 OSS e Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA)

**2 Allineare l'indicazione bianca sul cilindro dell'obiettivo con l'indicazione bianca sulla fotocamera (indicazione di montaggio), quindi inserire l'obiettivo nell'attacco della fotocamera e ruotarlo in senso orario fino a quando non si blocca in posizione.**

• Durante l'installazione dell'obiettivo, assicurarsi di non premere il relativo tasto di rilascio sulla fotocamera.

• Non installare l'obiettivo in una posizione inclinata.

### Per rimuovere l'obiettivo (vedere l'illustrazione B-2).

**Tenendo premuto il tasto di rilascio sulla fotocamera, ruotare l'obiettivo in senso antiorario fino a quando non si arresta, quindi rimuoverlo.**

## C Applicazione del paraluce

Si consiglia di utilizzare un paraluce per ridurre i riflessi e assicurare la massima qualità delle immagini.

**E 30mm F3.5 Macro**
**Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA**
**Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA:**

**Allineare la riga rossa sul paraluce con il punto rosso sull'obiettivo (indicazione sul paraluce), quindi inserire il paraluce nell'attacco dell'obiettivo e ruotarlo in senso orario fino a quando il punto rosso sul paraluce è allineato con il punto rosso sull'obiettivo (indicazione sul paraluce) e il paraluce si blocca in posizione.**

• Se si utilizza il flash integrato nella fotocamera o un flash in dotazione con la fotocamera, rimuovere il paraluce per evitare di ostruire la luce del flash.

• È possibile applicare il copriobiettivo anteriore al lato anteriore del paraluce. (Solo E 30mm F3.5 Macro)

• Per riporlo, montare il paraluce sull'obiettivo al contrario. (Solo Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA)

• Se si utilizza il copriobiettivo anteriore, montare il paraluce. (Solo Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA)

• È possibile applicare al paraluce un filtro da 40,5 mm (venduto separatamente). Sul lato dell'obiettivo è possibile applicare un filtro da 49 mm (venduto separatamente). (Solo Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA)

• In base al filtro utilizzato è possibile applicare il paraluce dopo aver applicato il filtro sul lato dell'obiettivo. (Solo E 30mm F3.5 Macro e Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA)

**E 50mm F1.8 OSS:**

**Inserire il paraluce nell'attacco all'estremità del cilindro dell'obiettivo e ruotarlo in senso orario fino a quando si blocca.**

• Se si utilizza il flash integrato nella fotocamera o un flash in dotazione con la fotocamera, rimuovere il paraluce per evitare di ostruire la luce del flash.

• Per riporlo, applicare il paraluce sull'obiettivo al contrario.

### D Messa a fuoco

Per la messa a fuoco sono disponibili tre modalità.

• **Messa a fuoco automatica**
La fotocamera esegue automaticamente la messa a fuoco.

• **DMF (Messa a fuoco manuale diretta)**
Dopo che la fotocamera ha eseguito la messa a fuoco automatica, è possibile intervenire manualmente per perfezionarla.

• **Messa a fuoco manuale**

La messa a fuoco viene eseguita manualmente.

Per informazioni dettagliate sull'impostazione della modalità, fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite con la fotocamera.

### Fotografia macro (E 30mm F3.5 Macro)

### Precauzioni per l'uso degli esposimetri disponibili in commercio o per la funzione di ripresa con flash manuale

Quando si riprende un soggetto vicino con l'obiettivo E 30mm F3.5 Macro, la luminosità dell'obiettivo si riduce. Se si effettuano riprese in modalità di esposizione automatica o in modalità di misurazione manuale (ad esempio la modalità AUTO della fotocamera) l'esposizione viene regolata automaticamente.

Se si utilizza un esposimetro disponibile in commercio o si effettuano riprese con la funzione di flash manuale, disponibile su alcune unità flash esterne, impostare l'esposizione su un valore più alto di quello indicato.

Compensazione esposizione	+2/3	+1/3	0	
Distanza di ripresa (m)	0,095	0,098	0,159	∞

• Quando due o più soggetti a diverse distanze si sovrappongono nell'area AF, la fotocamera potrebbe non riuscire ad eseguire la messa a fuoco automatica. In questo caso, consultare le istruzioni per l'uso della fotocamera e selezionare la modalità di messa a fuoco appropriata.

### Caratteristiche tecniche

Nome del prodotto (Nome del modello)	E 30mm F3.5 Macro (SEL30M35)	E 50mm F1.8 OSS (SEL50F18)
Lunghezza focale equivalente al formato 35 mm <sup>1</sup> (mm)	45	75
Gruppi-elementi dell'obiettivo	6-7	8-9
Angolo di visualizzazione <sup>1</sup>	50°	32°
Messa a fuoco minima <sup>2</sup> (m)	0,095	0,39
Ingrandimento massimo (X)	1,0	0,16
Apertura minima	f/22	f/22
Diametro del filtro (mm)	49	49
Dimensioni (diametro massimo × altezza) (circa, mm)	62,0×55,5	62,0×62,0
Peso (circa, g)	138	202
Funzione di compensazione della vibrazione	No	Sì

Nome del prodotto (Nome del modello)	Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA (SEL24F18Z)	Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA (SEL35F28Z)
Lunghezza focale equivalente al formato 35 mm <sup>1</sup> (mm)	36	52,5
Gruppi-elementi dell'obiettivo	7-8	5-7
Angolo di visualizzazione 1 <sup>2</sup>	—	63°
Angolo di visualizzazione 2 <sup>2</sup>	61°	44°
Messa a fuoco minima <sup>3</sup> (m)	0,16	0,35
Ingrandimento massimo (X)	0,25	0,12
Apertura minima	f/22	f/22
Diametro del filtro (mm)	49	49
Dimensioni (diametro massimo × altezza) (circa, mm)	63,0 × 65,5	61,5 × 36,5
Peso (circa, g)	225	120
Funzione di compensazione della vibrazione	No	No

<sup>1</sup> I suddetti valori della lunghezza focale equivalente al formato 35 mm e dell'angolo di visualizzazione si riferiscono alle fotocamere con obiettivo intercambiabile dotate di sensore d'immagine formato APS-C.

<sup>2</sup> L'angolo di visualizzazione 1 si riferisce alle fotocamere con formato 35 mm, e l'angolo di visualizzazione 2 si riferisce alle fotocamere con obiettivo intercambiabile dotate di sensore d'immagine formato APS-C.

<sup>3</sup> La messa a fuoco minima indica la distanza tra il sensore d'immagine e il soggetto.

• A seconda del meccanismo dell'obiettivo, è possibile che la lunghezza focale vari in base alla distanza di ripresa. Per le lunghezze focali sopra indicate si presume che l'obiettivo sia impostato sulla messa a fuoco all'infinito.

Accessori inclusi

**E 30mm F3.5 Macro (SEL30M35):**

Objektiv (1), copriobiettivo anteriore (1), copriobiettivo posteriore (1), paraluce\* (1), corredo di documentazione stampata
\* Applicato all'obiettivo

**E 50mm F1.8 OSS (SEL50F18):**

Objektiv (1), copriobiettivo anteriore (1), copriobiettivo posteriore (1), paraluce (1), corredo di documentazione stampata

**Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA (SEL24F18Z):**
Objektiv (1), copriobiettivo anteriore (1), copriobiettivo posteriore (1), paraluce\* (1), corredo di documentazione stampata

**Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA (SEL35F28Z) :**
Objektiv (1), copriobiettivo anteriore (1), copriobiettivo posteriore (1), paraluce\* (1), corredo di documentazione stampata

\* Applicato all'obiettivo

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

**α** è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

## Português

Este manual de instruções explica como utilizar objetivas. As precauções comuns a todas as objetivas, tais como as notas de utilização, podem ser encontradas na folha em separado "Precações antes de utilizar". Leia os dois documentos, antes de utilizar a objetiva.

Este manual serve para várias objetivas. As ilustrações neste manual mostram a objetiva E 30mm F3.5 Macro, a menos que seja indicado em contrário.

As objetivas E 30mm F3.5 Macro e E 50mm F1.8 OSS destinam-se a ser utilizadas com as câmaras Sony α que tenham uma montagem tipo E.

As objetivas Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA e Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA foram desenvolvidas em conjunto pela ZEISS e a Sony Corporation e destinam-se a câmaras Sony com uma montagem tipo E. Esta objetiva foi fabricada de acordo com os rigorosos padrões e sistema de controlo de qualidade da ZEISS.

Não a pode utilizar em câmaras que tenham uma montagem tipo A.

A objetiva Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA é compatível com o alcance de um sensor de imagem do formato de 35 mm. As outras objetivas são compatíveis com o alcance de um sensor de imagem do tamanho APS-C. Uma câmara equipada com um sensor de imagem do formato de 35 mm pode ser definida para disparar com o tamanho APS-C. Para saber como definir a sua câmara, consulte o respetivo manual de instruções.

Para mais informações sobre compatibilidade, visite o Web site da Sony da sua região ou consulte o seu revendedor ou o serviço de assistência técnica local autorizado da Sony.

### Notas de utilização

• Quando transportar uma câmara com a objetiva montada, segure sempre tanto na câmara como na objetiva.

• A objetiva Sonnar T ✱ 35mm F2.8 ZA não é à prova de água, embora tenha sido concebida com o intuito de ser à prova de poeira e salpicos. Se a utilizar à chuva, etc., evite a queda de gotas na objetiva.

**Precações na utilização do flash**

• Quando utilizar um flash, retire sempre o para-sol da objetiva e dispare a pelo menos 1 m do motivo. Com certas combinações de objeto e flash, a objetiva pode tapar parcialmente a luz do flash, resultando numa sombra na parte inferior da imagem.

**Efeito de vineta**

• Quando utilizar a objetiva, os cantos do ecrã ficam mais escuros do que o centro. Para diminuir este efeito (designado por vineta), feche a abertura 1 a 2 stops.

## A Identificação das peças

1 Marca do para-sol da objetiva
2 Anel de focagem
3 Contactos da objetiva\*
4 Marca de montagem

\* Não toque nos contactos da objetiva.

## B Montar e desmontar a objetiva

### Para montar a objetiva (Consulte a ilustração B-1.)

**1 Retire as tampas da frente e de trás da objetiva e a tampa do corpo da câmara.**

• Pode montar/desmontar a tampa da frente da objetiva de duas formas: (1) e (2). Quando montar/desmontar a tampa da objetiva com o para-sol da objetiva instalado, utilize o método (2). (apenas E 50mm F1.8 OSS e Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA)

**2 Alinhe a marca branca no corpo da objetiva com a marca branca na câmara (marca de montagem) e depois instale a objetiva no encaixe da câmara e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até ficar encaixada.**

• Quando montar a objetiva, não pressione o botão de libertação da objetiva na câmara.

• Não monte a objetiva numa posição inclinada.

### Para retirar a objetiva (Consulte a ilustração B-2.)

**Mantendo premido o botão de libertação da objetiva na câmara, rode a objetiva no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao máximo e depois retire a objetiva.**

## C Montar o para-sol da objetiva

Recomenda-se que utilize um para-sol da objetiva para reduzir o brilho e garantir a máxima qualidade de imagem.

**E 30mm F3.5 Macro**

**Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA**

**Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA:**

**Alline a linha vermelha no para-sol da objetiva com o ponto vermelho na objetiva (marca do para-sol) e depois instale o para-sol da objetiva no encaixe da objetiva e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio até o ponto vermelho no para-sol da objetiva estar alinhado com o ponto vermelho na objetiva (marca do para-sol) e o para-sol da objetiva ficar encaixado.**

• Quando utilizar um flash incorporado ou um flash fornecido com a câmara, retire o para-sol da objetiva para evitar tapar a luz do flash.

• Pode fixar a tampa da frente da objetiva na parte da frente do para-sol da objetiva. (apenas E 30mm F3.5 Macro)

• Quando guardar a câmara, encaixe o para-sol da objetiva na objetiva ao contrário. (apenas Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA)

• Se utilizar a tampa da frente da objetiva, encaixe o para-sol da objetiva. (apenas Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA)

• Pode fixar um filtro de 40,5 mm (vendido à parte) no para-sol da objetiva. Do lado da objetiva, pode fixar um filtro de 49 mm (vendido à parte). (apenas Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA)

• Dependendo do filtro utilizado, pode fixar o para-sol da objetiva depois de ter fixado o filtro do lado da objetiva. (apenas E 30mm F3.5 Macro e Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA)

**E 50mm F1.8 OSS:**

**Instale o para-sol da objetiva no encaixe no fim do corpo da objetiva e rode o para-sol da objetiva no sentido dos ponteiros do relógio até ficar encaixado.**

• Quando utilizar um flash incorporado ou um flash fornecido com a câmara, retire o para-sol da objetiva para evitar tapar a luz do flash.

• Quando guardar a câmara, encaixe o para-sol da objetiva na objetiva ao contrário.

## D Focagem

Há três formas de focar.